



LOS PRIMOS

le journal des cousins
Valais - Argentine

Bulletin d'information n° 51 MAI 2024



Bruno Clivaz
et Horacio Rouiller
président du CEVACER

Après un profond bouleversement politique, l'Argentine vit une période tourmentée avec des répercussions économiques très importantes. Ce régime d'austérité impacte les plus démunis : aujourd'hui, près de 40% de la population vit sous le seuil de pauvreté. Seuil, qui aurait encore fortement évolué en ce début d'année 2024 suite à la dévaluation du peso en décembre.

Dans ce contexte, notre engagement pour soutenir le Centre d'Etudes, le Foyer pour les jeunes enfants et nos actions culturelles demeurent essentiels.

L'année 2023 a été marquée de plusieurs rencontres en Valais et en Argentine. Ces moments précieux permettent de maintenir des liens forts, de mieux connaître l'histoire de l'émigration et de développer des projets communs.

Le comité du CEVACER organise et participe régulièrement à de nombreuses activités locales et régionales. Les liens avec l'ambassadeur de Suisse, Hans-Ruedi Bortis, originaire de Brig, sont réguliers, le CEVACER étant un partenaire important pour la promotion culturelle et économique.

Nous vous remercions sincèrement de votre aide qui permet de poursuivre les objectifs de notre Association, en particulier, pour l'avenir de la jeunesse argentine.

Bruno Clivaz
Président Valais-Argentine

ASSEMBLEE GENERALE

Nous avons le plaisir de vous convoquer à notre 33^e assemblée générale annuelle qui aura lieu le

MERCREDI 5 JUIN 2024 - 19h00

SION - Restaurant de Iles

Promenade des Berges 21 - Sion

Ordre du jour:

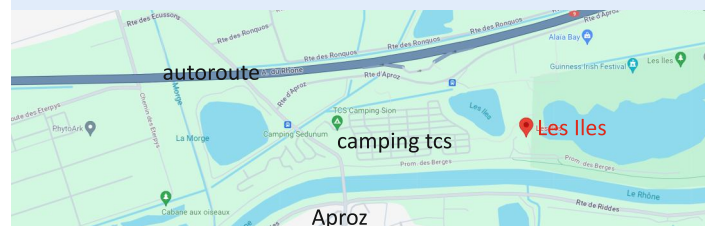
1. Bienvenue
2. Procès-verbal de la 32^e assemblée générale
3. Rapport d'activité
4. Lecture des comptes 2023
- bilan au 31.12.2023
- rapport des vérificateurs et approbation
5. Fixation des cotisations, budget
6. Renouvellement du comité
7. Divers

Nous nous réjouissons de partager avec vous un moment de convivialité, à l'issue de l'Assemblée, autour d'une agape.

Nous vous prions d'agréer, chers Membres, nos cordiales salutations.

La secrétaire
Marie-Pascale Bagnoud

Le Président
Bruno Clivaz



SOUTHERN Danilo Locker - Buenos Aires
EXPERIENCE viajes voyages sur mesure > southernexperience.com.ar

Association Valais-Argentine
Bruno Clivaz
Rue des Grands Prés 20
CH - 1958 Uvrier

Tél. +41 79 446 03 82
bruno.clivaz@gmail.com
info@valais-argentine.ch
www.valais-argentine.ch

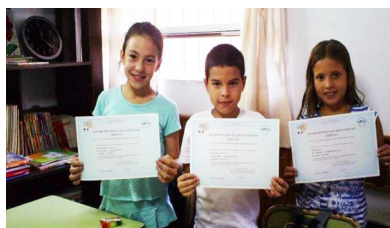
Compte bancaire:
BCV Sion : L 0103.06.50
IBAN CH84 0076 5000 L010 3065 0

Echos de Colón

Activités du CEVACER

Depuis sa fondation, le Centre d'étude Valais-Argentine à Colón (CEVACER) dispense des cours de français à des enfants, adolescents ou adultes. Il fonctionne à la manière d'une université populaire. La formation est reconnue par l'Alliance française et chaque année plusieurs élèves du Centre se présentent aux examens avec des résultats réjouissants.

Ces cours permettent aux jeunes et moins jeunes de se rencontrer et développer des compétences sociales et créatives.



Fiers de présenter leur premier diplôme

L'Association Valais-Argentine soutient financièrement le fonctionnement du Centre permettant ainsi à tout un chacun d'avoir accès aux cours.

Culture, histoire et gastronomie... des thèmes abordés pour mieux connaître le Valais et la Suisse, terre natale de leurs ancêtres. Ou encore fête de la francophonie avec la lecture de poèmes d'auteurs francophones.



Fête de la francophonie au CEVACER.

Le CEVACER contribue chaque année au SWISS Camp qui regroupe des jeunes de toute l'Argentine et dont les origines sont helvétiques. Nos professeurs dispensent des cours de sensibilisation à la langue française.

*Silvia Fachini,
directrice du CEVACER*



Participants au Swiss Camp 2024 à Baradero en compagnie de l'Ambassadeur de Suisse.

Aide socio-éducative



Fondée en 2001, cette institution propose à des jeunes filles défavorisées un espace d'accueil. L'institution est reconnue comme un partenaire privé officiel de l'éducation en fournissant des prestations de soutien scolaire et des activités de loisirs créatifs. Elle joue un rôle essentiel dans le contexte économique difficile actuel.

Par une prise en charge quotidienne, le Foyer permet aux jeunes filles de suivre un cursus scolaire (transports scolaires, repas, études accompagnées) tout en maintenant les liens familiaux et sociaux.

Grâce notamment à la **Fondation "la Nuit des Neiges"** à Crans-Montana, nous leur apportons une aide financière directe depuis 2016. Nous pouvons assurer que l'argent transmis est très bien investi par une équipe d'encadrement très attentive et professionnelle. En 2023, Valais-Argentine a permis au Foyer San Francisco de Asis de réaliser des travaux d'aménagements extérieurs, de rénovation du bâtiment et a contribué à l'organisation d'une journée de détente.



Visite du Foyer par Kévin Udriot, de Massongex accompagné Silvia et Karen du CEVACER.

Retrouver mes racines...

Carina Pralong de Villa Elisa, en Argentine, nous raconte son histoire avec le Valais, la Savoie, les Alpes et sa passion pour la langue française

Mes premiers souvenirs, en relation avec le Valais, sont liés à mon grand-père maternel Kuttel qui avait marié Amalia Rossier. Tous deux étaient des descendants de Valaisans. Mon grand-père était très câlin, très doux, il passait du temps avec ses petits-enfants. Il jouait aux cartes et nous amenait faire du cheval. Je me vois encore sur ses genoux. Il me parlait dans une langue incompréhensible. Je lui disais : *mais je ne comprends rien...* Il disait ce sont des mots en patois, la langue de ton arrière-grand-mère Marie.

Lorsque j'ai eu 12 ans, un tirage au sort répartissait les élèves en classe de français ou en classe d'anglais. J'ai tiré l'anglais. Malgré ma timidité, mon origine campagnarde, je me suis battue pour trouver une solution différente. Je voulais absolument apprendre le français ! Finalement, j'ai pu intégrer l'école secondaire avec l'apprentissage du français. J'étais heureuse. La professeure était très stricte et pas très sympathique. Elle nous parlait uniquement en français. J'avais peur à chaque fois qu'elle prononçait mon nom : Pralong. Je ne comprenais rien. Un jour, par hasard, j'ai vu qu'il y avait des cours de français à la paroisse pour préparer la venue de cousins. Je ne savais pas ce que c'était cette histoire de cousins. C'est ainsi que j'ai commencé mes cours de français à la paroisse de Villa Elisa. Le curé Rougier passait régulièrement nous dire bonjour. Il nous racontait comment c'était dans les Alpes. Il avait visité des villages en Valais et en Savoie. Les noms de famille étaient les mêmes que chez nous. Il nous projetait des diapositives... parfois même durant la messe. Il disait que tel village correspondait à tel nom de famille. Je me suis vite retrouvée dans un groupe de recherches généalogiques avec Danilo Locker et d'autres élèves de mon âge. C'est ainsi que les retrouvailles de 1990 à Villa Elisa se sont préparées. Et puis, est arrivée cette rencontre entre Valaisans, Savoyards, Piémontais et Argentins dans mon village. Je me suis retrouvée traductrice. J'étais stressée. Je ne comprenais pas tout. Mais les gens étaient tellement sympas et avec un peu de gestes et de bonne humeur tout s'est très bien déroulé. Nous avons vécu une semaine extraordinaire pleine d'émotions et de partages, inoubliable pour chaque participant. Des liens forts se sont ainsi créés.

*Propos recueillis
par Anne-Lise Aymon*

Retour sur image

23 septembre 1989 - Ardon



Au nom du Conseil d'Etat, M. Bernard Comby remet à Mme Sandra Gaillard les deux volumes de l'«Armorial valaisan».

De Colón, en Argentine, **Sandra Gaillard**, originaire d'Ardon, entreprend un voyage en Valais. A son retour, elle écrit : *"Après avoir vécu des expériences inoubliables en Suisse, après avoir découvert une autre dimension historique et humaine à laquelle j'ai pu rattacher notre petite histoire, je me sens tenue d'aider les miens à retrouver avec leurs racines un attachement nouveau à leur ancienne patrie ..."*

Le **2 janvier 1989**, une association de soutien se constitue avec à sa tête, Sandra Gaillard et le Centre d'étude Valais-Argentine (CEVACER) ouvre ses portes à 144 élèves.

Le **23 septembre 1989**, à Ardon, l'Association "Centre d'étude Valais-Argentine, Colón Entre Rios" est fondée.



Carina est venue en Valais en juillet 2023 avec son fils Alejo. Une dégustation à la Petite Auberge de Lanaz à Evolène chez ses cousins Pralong s'imposait... Elle se passionne pour la cuisine, en particulier les recettes traditionnelles du Valais et de la Savoie, qu'elle souhaite faire découvrir dans le restaurant qu'elle gère avec ses parents. Lors de votre prochain voyage en Argentine, un petit détour chez Don Leandro (colonia Hocker, env. 30 km de Colón) pour déguster les fameux asado de son papa et le dulce de leche de sa maman est incontournable.



C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de **Mariano Rebord**, ancien intendente de la ville de Colón, avec qui nous avons régulièrement collaboré dans le cadre notamment du jumelage avec la ville de Sion.

Philippe Varone, président de Sion, Mariano Rebord, Bruno Clivaz à l'hôtel de ville de Sion en 2018.

En Argentine, Javier Milei coupe les vannes de l'aide alimentaire aux organisations sociales

revue de presse

«Vive la liberté, bordel... !», lance Javier Milei lors de sa rencontre avec Elon Musk au Texas

En Argentine, forte mobilisation contre l'austérité budgétaire dans l'enseignement supérieur public

Argentine : inflation tenace sous Milei, à 20,6% en janvier, plus de 254% sur un an

Javier Milei annonce une dérégulation massive de l'économie argentine

«Nous avons faim»: les Argentins manifestent contre les réformes économiques de Javier Milei

Argentine: le gouvernement Milei annonce une dévaluation du peso de plus de 50%

TAUX DE CHANGE pour 1 franc suisse

		peso officiel	peso blue
Selon nos contributions versées en peso blue	janvier 2023	204	376
	juillet 2023	316	618
	janvier 2024	655	1399
	mai 2024	971	1216

L'Argentine, gravée dans mon coeur



Visite de la réserve naturelle de Las Palmas avec des membres du CEVACER

En 2023, j'ai entrepris un voyage de plusieurs mois en Amérique du Sud. Après avoir parcouru la Bolivie et le Chili, je suis arrivé en Argentine à Salta puis à Buenos Aires. Ce pays m'a marqué : les paysages m'ont fasciné et l'amabilité des gens m'a profondément touché.

A mon retour en Suisse, mes parents m'ont parlé de Valais-Argentine. J'ai consulté le site

internet et j'ai eu un contact avec Silvia. Je voulais vraiment retourner en Argentine. Ainsi, en janvier 2024, je suis allé au CEVACER à Colón. L'accueil a été formidable : on m'a fait visiter la ville, le Foyer San Francisco de Asis, le moulin Forclaz, le musée de San José... tous ces lieux qui marquent l'histoire qui nous lie. J'ai pu partager des moments précieux avec les jeunes du Centre d'études. J'aurai d'ailleurs le plaisir d'accueillir Leandro Podeley-Pralong au mois de juin prochain. Nous partageons la même passion pour le foot.

Lors de mon séjour à Colón, j'ai pu me rendre compte des actions menées par l'Association Valais-Argentine. A mon retour, j'ai rencontré les membres du comité. Je suis prêt à m'engager pour faire mieux connaître l'Association auprès des jeunes.

Kévin Udriot, Massongex

El Lazo de las Edelweiss / Susana Andereggen



Susana Andereggen est née à San Jerónimo Norte, province de Santa Fe, Argentine, en 1961. Elle a exercé différentes professions dans le domaine de la communication et de la culture en tant qu'écrivaine, éditrice de livres et de magazines, productrice d'émissions et animatrice de programmes de radio et de télévision. L'émigration de sa famille, venue du Valais, et les histoires racontées, ainsi que ses travaux de recherche, ont nourri son écriture.

El Lazo de las Edelweiss

Traditionnellement, la future mariée recevait un bouquet d'edelweiss de la part de l'écu de son cœur. Le ruban qui liait les edelweiss était transmis de mère en fille. Autour d'un ruban de l'edelweiss, des histoires d'émigrants, leurs espoirs, leurs souffrances et leurs parcours de vie ont construit son récit.

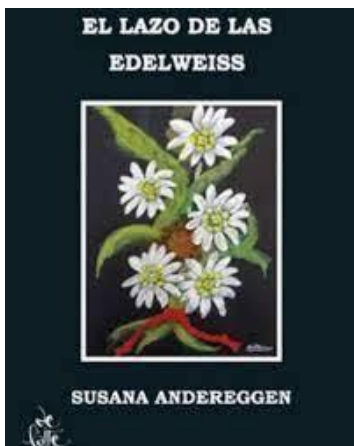
Le récit : "Rosalia est entraînée dans l'émigration par l'amour qu'elle porte à son mari, laissant tout derrière elle pour commencer une nouvelle vie dans une terre qui l'attire. Son histoire, transmise en héritage, déclenche les recherches de son arrière-arrière-petite-fille Ana qui tentera d'unir les liens du sang entre les femmes de la famille.

Ces femmes racontent, de leur propre voix, leurs expériences dans différents contextes : le canton du Valais et les colonies argentines de San José et de San Jerónimo Norte".

Susana Andereggen revient sur le thème de l'immigration suisse en Argentine dans ce roman qui oscille entre réalité et fiction sur la base notamment de lettres de ses ancêtres.

L'ouvrage a été traduit en allemand par Vera Hosennen de Brig-Glis.

Le CEVACER, dans le cadre des cours de français, participe actuellement à la traduction en français du livre de Susana Andereggen. Nous aurons l'occasion d'en faire une présentation cet automne à la médiathèque Valais.



Retrouvez des récits et documents de l'émigration valaisanne sur

www.valais-argentine.ch

